

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 427/2003, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2003, siirtymäkauden tuotekohtaisesta suojaimekanismista Kiinan kansantasavallasta peräisin olevalle tuonnille ja tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 muuttamisesta** ..... 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 428/2003, annettu 12 päivänä helmikuuta 2003, tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuosina 2002 ja 2003 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 427/2003 mukaisia lisäyksiä koskevien lisämäärien jakomenetelmän vahvistamisesta** ..... 12
- Komission asetus (EY) N:o 429/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 14
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 430/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta** ..... 16
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 431/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta** ..... 18
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 432/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002 muuttamisesta** ..... 21
- Komission asetus (EY) N:o 433/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 22
- Komission asetus (EY) N:o 434/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuurittua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta ..... 23

Komission asetus (EY) N:o 435/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytkäjäyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 24

Komission asetus (EY) N:o 436/2003, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjäyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjäyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 25

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Euroopan parlamentti

2003/158/EY, Euratom:

- ★ Euroopan parlamentin päätös, tehty 15 päivänä tammikuuta 2003, Euroopan oikeusasiamiehen nimittämisestä ..... 26

### Neuvosto

2003/159/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002, Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen tekemisestä ..... 27

### Komissio

2003/160/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 7 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta haloni-1301:n ja haloni-1211:n käytön osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 691) ..... 29

2003/161/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 7 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin yhteisön tupakka-alan rahastosta myönnettävien varojen alustavasta jaosta jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2003 (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 704) ..... 31

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 427/2003,****annettu 3 päivänä maaliskuuta 2003,****siirtymäkauden tuotekohtaisesta suojaimekanismista Kiinan kansantasavallasta peräisin olevalle tuonnille ja tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi asetuksella (EY) N:o 3285/94 <sup>(1)</sup> tuontia koskevat yhteiset säännöt, joihin sisältyy säännöksiä suojaustoimenpiteistä.
- (2) Neuvosto antoi asetuksella (EY) N:o 519/94 <sup>(2)</sup> tietyistä kolmansista maista peräisin olevaa tuontia koskevat yhteiset säännöt, joihin sisältyy myös säännöksiä suojaustoimenpiteistä.
- (3) Kiinan kansantasavallan, jäljempänä 'Kiina', liittymistä Maailman kauppajärjestöön koskevassa pöytäkirjassa, jäljempänä 'pöytäkirja', määrätään tuotekohtaisista siirtymäkauden suojaustoimenpiteistä, jäljempänä 'suojaustoimenpiteet', sekä tuotekohtaisista siirtymäkauden kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvista toimenpiteistä, jäljempänä 'kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvat toimenpiteet'.
- (4) Pöytäkirja tuli voimaan 11 päivänä joulukuuta 2001.
- (5) Koska pöytäkirjaan sisältyvät määräykset suojaustoimenpiteistä poikkeavat huomattavasti asetuksissa (EY) N:o 519/94 ja 3285/94 säädetyistä suojaustoimenpidesäännöksistä, tarvitaan erillinen asetus tiettyjen Kiinasta peräisin olevien tuotteiden tuontia koskeville suojaustoimenpiteille ja kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuville toimenpiteille.
- (6) Pöytäkirjan mukaan suojaustoimenpiteet voidaan ottaa käyttöön, kun Kiinasta peräisin olevia tuotteita tuodaan yhteisöön niin paljon kasvaneessa määrin tai sellaisin edellytyksin, että siitä aiheutuu tai uhkaa aiheutua markkinahäiriöitä yhteisön tuotannonalalle.
- (7) Kyseessä on markkinahäiriö, silloin kun tietyn tuotteen tuonti kasvaa niin nopeasti, että siitä aiheutuu tai uhkaa aiheutua merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.
- (8) Vaikuttaa tarpeelliselta tuoda esiin ne tekijät, jotka on otettava huomioon markkinahäiriötä määritettäessä.
- (9) Pöytäkirjassa määrätään kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden käyttöön ottamisesta tilanteissa, joissa Kiinan tai Maailman kauppajärjestön, jäljempänä 'WTO', jonkin toisen jäsenen markkinoidensa markkinahäiriön estämiseksi tai korjaamiseksi käyttöön ottamat toimet aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa Kiinasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin kasvua yhteisön markkinoilla.
- (10) On aiheellista antaa ohjeet siitä, mitkä tekijät voidaan ottaa huomioon määritettäessä sitä, onko kaupan uudelleen ohjautumista tapahtunut.
- (11) On suotavaa määritellä ilmaisu "yhteisön tuotannonala".
- (12) Suojaustoimenpiteitä tai kaupan uudelleen ohjautumista koskeva tutkimus pannaan vireille jäsenvaltion tai komission pyynnöstä. Olisi välttämätöntä rajoittaa mahdollisuutta panna vireille samaa aihetta koskeva suojaustoimenpiteiden tutkimus vuoden sisällä edellisen tutkimuksen päätökseen saattamisesta. Kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden osalta tällaista rajoitusta ei pitäisi olla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 31.12.1994, s. 53, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2474/2000 (EYVL L 286, 11.11.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1138/98 (EYVL L 159, 3.6.1998, s. 1).

- (13) On tarpeen määrittää, millä tavalla osapuolille olisi ilmoitettava yhteisön viranomaisten vaatimista tiedoista, ja niille olisi järjestettävä hyvät mahdollisuudet esittää kaikki olennaiset todisteet ja puolustaa etujaan. Lisäksi olisi suotavaa määrittää selkeästi tutkimuksen kuluessa noudatettavat säännöt ja menettelyt sekä erityisesti säännöt siitä, miten osapuolien on ilmoitauduttava, esitettävä näkökantansa ja toimitettava tiedot tietyssä määräajassa, jotta ne voitaisiin ottaa huomioon; olisi myös osoitettava edellytykset, joiden mukaisesti osapuolet voivat saada muiden osapuolien toimittamia tietoja käyttöönsä ja esittää niistä huomionsa.
- (14) On myös vahvistettava edellytykset, joilla väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa poikkeuksellisesti käyttöön, kuten se, että tällaisista toimenpiteistä voi päättää komissio ja ne voidaan ottaa käyttöön ainoastaan 200 päivän ajaksi.
- (15) Pöytäkirjassa edellytetään, että lopulliset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön vasta 60 päivän kuluttua Kiinan esittämän neuvottelupyynnön vastaanottamisesta, jos kyseiset neuvottelut eivät ole johtaneet molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun.
- (16) Vaikuttaa aiheelliselta säätää tietyin edellytyksin ja sisämarkkinoiden toimintaa häiritsemättä mahdollisuudesta ottaa käyttöön toimenpiteitä, joita sovelletaan ainoastaan yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa.
- (17) Vaikuttaa aiheelliselta säätää siitä, että suojatoimenpiteiden voimassaolo päättyy neljän vuoden kuluttua, paitsi jos tarkastelussa osoittautuu, että niiden voimassaoloa olisi jatkettava.
- (18) On aiheellista säätää välvaiheen tarkasteluista tapauksissa, joissa jäsenvaltio tai komissio pyytää suojatoimenpiteiden tai kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden vaikutusten ja toimenpiteen voimassa säilyttämisen tarpeellisuuden tutkimista.
- (19) Olisi säädettävä kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvan toimenpiteen tarkastelusta tilanteessa, jossa WTO:n jäsen, joka on toteuttanut toimenpiteen markkinahäiriön korjaamiseksi, ilmoittaa WTO:n suojakomitealle toimenpiteen muuttamisesta.
- (20) Olisi hyväksyttävä suojatoimenpiteiden ja kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden soveltamatta jättäminen, jos markkinaolosuhteiden tilapäinen muutos tekee niiden voimassa pitämisen väliaikaisesti tarpeettomaksi.
- (21) Toimenpiteiden moitteettoman soveltamisen takaamiseksi on tarpeen, että jäsenvaltiot harjoittavat valvontaa ja raportoivat komissiolle tutkimuksen tai toimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden tuonnista ja tarvittaessa tämän asetuksen mukaisesti kannettujen tullien määrästä.
- (22) Olisi myös säädettävä siitä, että tutkimuksen säännöllisissä ja määrättyissä vaiheissa on kuultava neuvoo-antavaa komiteaa; komitea muodostuu jäsenvaltioiden edustajista, ja sen puheenjohtajana toimii komission edustaja; neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> johdanto-osan 12 kappaleen mukaisesti neuvoo-antava komitea ei kuulu edellä mainitun neuvoston päätöksen soveltamisalaan.
- (23) On tärkeää säätää tarkastuskäynneistä tuonnin määristä ja markkinahäiriöitä koskevista suuntauksista toimitettujen tietojen todentamiseksi, jolloin tällaisten käyntien on riipputtava kyselyihin saatujen vastausten asianmukaisuudesta.
- (24) Luottamuksellisten tietojen käsittelystä olisi annettava säännökset liike- tai valtiosalaisuuksien paljastumisen estämiseksi.
- (25) On välttämätöntä, että kyseessä oleville osapuolille ilmoitetaan asianmukaisesti olennaisista tosiasioista ja huomioista ja että ilmoittaminen tapahtuu, yhteisön päätöksentekomenettely huomioon ottaen, sellaisen määräajan kuluessa, että osapuolilla on mahdollisuus puolustaa etujaan.
- (26) On perusteltua säätää hallintomenettelystä, jossa voidaan esittää väitteitä siitä, ovatko toimenpiteet yhteisön ja myös kuluttajien edun mukaisia, vahvistaa määräajat, joiden kuluessa nämä tiedot on toimitettava, sekä vahvistaa asianomaisten osapuolten oikeus saada tietoja.
- (27) Kiinan WTO-jäsenyyttä käsittelevän työryhmän kertomuksen, jäljempänä 'kertomus', mukaisesti luovutetaan asteittain muihin kuin tekstiilituotteisiin sovellettavista kiintiöistä, joita yhteisö soveltaa joihinkin Kiinasta peräisin oleviin tuotteisiin.
- (28) Tämän asteittaisen kiintiöistä luopumisen vuoksi olisi aiheellista kumota asetuksen (EY) N:o 519/94 liite II.
- (29) On aiheellista lisätä jo kiintiöityjä määriä vuodelle 2002 ja 2003 myönnettävillä tuontilisensseillä kiintiöistä luopumista koskevien aikataulujen edellyttämän lisäyksen mukaisesti.
- (30) On aiheellista poistaa valvontatoimenpiteet kiinalaisilta tuotteilta, jotka luetellaan asetuksen (EY) N:o 519/94 kumottavassa liitteessä III ja jotka kuuluvat tällä hetkellä sen soveltamisalaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (31) Asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteestä I olisi poistettava maat, joista on tullut WTO:n jäseniä, ja liitteen ajan tasalla pitäminen olisi annettava komission tehtäväksi.
- (32) Koska tiettyihin Kiinasta peräisin oleviin tuotteisiin sovelletaan jatkuvasti kiintiöitä, olisi aiheellista olla soveltamatta kyseisiin tuotteisiin suojatoimenpiteitä ja kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvia toimenpiteitä koskevia säännöksiä kyseisten kiintiöiden soveltamisen aikana.
- (33) Pöytäkirjassa määrätään, että suojatoimenpiteitä ja kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvia toimenpiteitä koskevan jakson voimassaolo päättyy 12 vuoden kuluttua pöytäkirjan voimaantulosta. Tämän vuoksi olisi säädettävä, että tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolo päättyy viimeistään 11 päivänä joulukuuta 2013,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

#### SIIRTYMÄKAUDEN TUOTEKOHTAINEN SUOJAMEKANISMI

1 artikla

##### Periaatteet

1. Jos Kiinasta peräisin olevia tuotteita tuodaan yhteisöön sellaisina lisääntyneinä määrinä tai sellaisin edellytyksin, että siitä aiheutuu tai uhkaa aiheutua markkinahäiriöitä yhteisön tuotannonalalle, voidaan jäljempänä olevien säännösten mukaisesti ottaa käyttöön suojatoimenpide.

2. Jos Kiinan tai jonkin toisen WTO:n jäsenen toimet markkinahäiriön estämiseksi tai korjaamiseksi kyseisen WTO:n jäsenen markkinoilla aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa merkittävää kaupan uudelleen ohjautumista yhteisöön, voidaan jäljempänä olevien säännösten mukaisesti ottaa käyttöön kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuva toimenpide.

2 artikla

#### Markkinahäiriön määrittäminen

1. Kyseessä on markkinahäiriö, silloin kun yhteisön tuotannonalan tuottamaa samankaltaista tai suoraan kilpailevaa tuotetta vastaavan tuotteen tuonti kasvaa nopeasti joko absoluuttisesti tai suhteellisesti niin, että siitä aiheutuu tai uhkaa aiheutua merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

2. Markkinahäiriön määrittämisessä otetaan huomioon ainoastaan objektiiviset tekijät kuten:

- tutkimuksen kohteena olevan tuonnin määrä;
- kyseisen tuonnin vaikutus samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden hintoihin yhteisössä; ja
- kyseisen tuonnin vaikutus yhteisön tuotannonalaan, joka tuottaa samankaltaisia tai suoraan kilpailevia tuotteita.

3 artikla

#### Merkittävän kaupan uudelleen ohjautumisen määrittäminen

1. Kyseessä on merkittävä kaupan uudelleen ohjautuminen, silloin kun Kiinan tai jonkin toisen WTO:n jäsenen toimet markkinahäiriön estämiseksi tai korjaamiseksi kyseisen WTO:n jäsenen markkinoilla aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa Kiinasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin kasvua yhteisön markkinoilla.

2. On sovellettava objektiivisia perusteita määritettäessä, aiheuttavatko tai uhkaavatko markkinahäiriön ehkäisemiseksi tai korjaamiseksi toteutettavat toimet aiheuttaa merkittävää kaupan uudelleen ohjautumista. Tutkittavia tekijöitä ovat:

- Kiinasta yhteisöön suuntautuvan tuonnin markkinaosuuden jo tapahtunut tai välittömästi tapahtumassa oleva kasvu;
- Kiinan tai muiden WTO:n jäsenten toteuttaman tai ehdotettaman toimenpiteen luonne tai laajuus;
- toteutetun tai ehdotetun toimenpiteen johdosta tapahtunut Kiinasta tapahtuvan tuonnin määrän jo tapahtunut tai välittömästi tapahtumassa oleva kasvu;
- asianomaisen tuotteen kysynnän ja tarjonnan tilanne yhteisön markkinoilla; ja
- väliaikaisia tai lopullisia suojatoimenpiteitä toteuttaviin WTO:n jäsenvaltioihin Kiinasta suuntautuvan viennin laajuus.

4 artikla

#### Yhteisön tuotannonalan määritelmä

Tässä asetuksessa 'yhteisön tuotannonalalla' tarkoitetaan yhteisön alueella toimivia samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuottajia kokonaisuudessaan tai niitä, joiden yhteinen samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuotanto vastaa pääosaa kyseisten tuotteiden tuotannosta yhteisössä.

5 artikla

#### Menettelyn aloittaminen

1. Tutkimus pannaan vireille jäsenvaltion pyynnöstä tai komission omasta aloitteesta, jos komission mukaan on ilmeistä, että tutkimuksen vireille panemiseen on riittävä näyttö.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, jos tuonnin kehitys näyttää antavan aiheita suojatoimenpiteiden tai kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden käyttöönottoon. Tämän ilmoituksen on sisällettävä soveltuviin 1, 2 ja 3 artiklassa määriteltyihin perusteisiin perustuva käytettävissä oleva näyttö. Komissio toimittaa tiedot viipymättä kaikille jäsenvaltioille.

3. Ennen tutkimuksen vireillepanoa komissio ilmoittaa Kiinalle aikomuksestaan panna tutkimus vireille. Ilmoitukseen voidaan liittää neuvottelupyynnön tarpeen mukaan 1, 2 ja 3 artiklassa tarkoitettuja seikkoja koskevan tilanteen selvittämissä ja molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

4. Jos jäsenvaltioiden kuulemisen jälkeen on ilmeistä, että menettelyn vireillepanoon on riittävä näyttö, eivätkä 3 kohdan mukaiset neuvottelut ole johtaneet molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun, komissio julkaisee ilmoituksen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5. Menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta ja laajuudesta, ilmoitetaan tutkimuksen kohteena oleva tuote, esitetään tiivistelmä saaduista tiedoista ja vahvistetaan, että kaikki tarvittavat tiedot on toimitettava komissiolle. Siinä annetaan määräaika, jonka kuluessa asianomaiset osapuolet voivat ilmoittautua, esittää näkökantansa kirjallisesti ja toimittaa tietoja, jotta nämä näkökannat ja tiedot voidaan ottaa huomioon tutkimuksessa. Lisäksi siinä täsmennetään määräaika, jonka kuluessa asianomaiset osapuolet voivat pyytää komissiolta tulla kuulluiksi 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

6. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa määriteltyä suojoitoimenpidettä koskevaa tutkimusta ei panna vireille samasta asiasta ilman pätevää syytä vuoden sisällä edellisen tutkimuksen päätökseen saattamisesta.

7. Tutkimus ei saa olla esteenä tulliselvitysmenettelyille.

## 6 artikla

### Tutkimus

1. Komissio panee vireille tutkimuksen, kun menettely on aloitettu. Tutkimus kattaa sekä tuonnin lisääntymisen että markkinahäiriön tai kaupan uudelleen ohjautumisen. Tuonnin lisääntymistä ja markkinahäiriötä tutkitaan samanaikaisesti. Jotta määrittäminen olisi edustava, valitaan tutkimusajanjakso. Tutkimusajanjakson jälkeistä aikaa koskevia tietoja ei tavallisesti oteta huomioon.

2. Komissio kerää kaikki 1, 2 ja 3 artiklassa vahvistettujen perusteiden määrittämiseksi tarpeellisiksi katsomansa tiedot ja, jos se pitää sitä aiheellisenä, pyrkii tarkastamaan nämä tiedot.

3. Komissio voi pyytää jäsenvaltioita toimittamaan tietoja, jolloin jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pyynnön noudattamiseksi. Jos näillä tiedoilla on yleistä merkitystä tai jos jokin jäsenvaltio on pyytänyt toimittamaan nämä tiedot, komissio toimittaa tiedot jäsenvaltioille, edellyttäen, että ne eivät ole luottamuksellisia, ja jos ne ovat luottamuksellisia, toimittaa niistä tiivistelmän, joka ei ole luottamuksellinen.

4. Asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittautuneet 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti, ja Kiinan viranomaisia kuullaan, jos ne ovat esittäneet kirjallisen kuulemistä koskevan pyynnön

*Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistussa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa ja jos pyynnössä osoitetaan, että ne ovat osapuolia, joita asia koskee ja joihin menettelyn lopputuloksella on todennäköisesti vaikutusta, ja että on erityisiä syitä, joiden vuoksi niitä pitäisi kuulla.

5. Asianomaisille osapuolille, jotka ovat ilmoittautuneet 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti, sekä Kiinan viranomaisille järjestetään pyynnöstä mahdollisuus tavata osapuolet, joiden kanssa niiden edut ovat ristiriidassa, vastakkaisten näkökantojen esittämiseksi ja niihin vastaamiseksi. Jos tällainen mahdollisuus järjestetään, on otettava huomioon tarve suojata tietojen luottamuksellisuus ja osapuolten edut. Osapuolten ei ole pakko osallistua tapaamiseen, eikä osapuolen poissaolosta aiheudu vahinkoa sen asialle. Komissio ottaa tämän kohdan perusteella suullisesti toimitetut tiedot huomioon siltä osin kuin ne myöhemmin vahvistetaan kirjallisesti.

6. Asianomaiset osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti, sekä Kiinan viranomaiset voivat kirjallisesta pyynnöstään tutustua kaikkiin tietoihin, jotka mikä tahansa tutkimuksen osapuoli on toimittanut, lukuun ottamatta yhteisön tai sen jäsenvaltioiden viranomaisten toimittamia sisäisiä asiakirjoja, jos nämä tiedot ovat olennaisia niiden etujen puolustamisen kannalta eivätkä tiedot ole luottamuksellisia 17 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä ja jos niitä käytetään tutkimuksessa. Kyseiset osapuolet voivat esittää huomioitaan näistä tiedoista, ja niiden huomautukset otetaan huomioon siltä osin kuin ne ovat riittävästi perusteltuja.

7. Edellä olevan 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti vireille pantujen menettelyjen osalta tutkimus päätetään mahdollisuuksien mukaan yhdeksän kuukauden kuluessa tutkimuksen vireillepanosta. Poikkeusolosuhteissa määräaika voidaan pidentää enintään kahdella kuukaudella; tässä tapauksessa komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ilmoituksen, jossa vahvistetaan pidennyksen kesto ja joka sisältää tiivistelmän sen syistä.

## 7 artikla

### Väliaikaisten suojoitoimenpiteiden käyttöönotto

1. Väliaikaisia suojoitoimenpiteitä sovelletaan sen jälkeen, kun on alustavasti määritetty, että tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa markkinahäiriötä yhteisön tuotannonalalle, jos kriittiset olosuhteet, joiden aikana kaikki viivytykset aiheuttaisivat vaikeasti korjattavissa olevan haitan, ja yhteisön etu edellyttävät toimintaa. Komissio ottaa käyttöön väliaikaiset toimenpiteet jäsenvaltioita kuultuaan tai erittäin kiireellisissä tapauksissa ilmoitettuaan asiasta jäsenvaltioille. Jälkimmäisessä tapauksessa kuuleminen järjestetään viimeistään kymmenen päivän kuluessa siitä, kun jäsenvaltioille on ilmoitettu komission toteuttamasta toimenpiteestä.

2. Jos jäsenvaltio pyytää komissiota toimimaan välittömästi ja jos 1 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät, komissio tekee päätöksen viiden työpäivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

3. Komissio ilmoittaa välittömästi neuvostolle ja jäsenvaltioille 1 ja 2 kohdan nojalla tehdyistä päätöksistä. Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on tämän kohdan mukaisesti ilmoittanut sille asiasta.

4. Väliaikaiset toimenpiteet voivat olla muun muassa Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa sovellettavia tulleja ja määrällisiä rajoituksia.

5. Väliaikaisten toimenpiteiden enimmäiskesto on 200 päivää.

6. Jos väliaikaiset suojoimenpiteet kumotaan, koska sovellettavat 1, 2 tai 3 artiklan edellytykset eivät täytyneet, väliaikaisten toimenpiteiden mukaisesti kannetut tullit palautetaan ilman eri toimenpiteitä. Yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup> 235 artiklassa ja sitä seuraavissa artikloissa säädettyä menettelyä sovelletaan.

#### 8 artikla

### Menettelyn päättäminen ilman toimenpiteitä

Jos suojoimenpiteitä tai kaupan suuntaamistoimenpiteitä ei jäsenvaltioiden kuulemisen jälkeen pidetä tarpeellisina ja jos neuvoo-antavassa komiteassa ei esitetä vastalauseita, tutkimus tai menettely päätetään komission päätöksellä. Muussa tapauksessa komissio antaa viipymättä neuvostolle kertomuksen kuulemisen tuloksista ja ehdotuksen neuvoston asetukseksi tutkimuksen päättämisestä. Menettely katsotaan päättyneeksi, jollei neuvosto yhden kuukauden kuluessa ole määräenemmistöllä päättänyt toisin.

#### 9 artikla

### Lopullisten toimenpiteiden käyttöönotto

1. Jos lopullisesti vahvistetut tosiseikat osoittavat, että sovellettavat 1, 2 ja 3 artiklan edellytykset täyttyvät, ja yhteisön etu edellyttää toimintaa 19 artiklan mukaisesti, komissio pyytää neuvotteluja Kiinan viranomaisten kanssa molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen ei johda molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun 60 päivän kuluessa neuvottelupyynnön vastaanottamisesta, otetaan käyttöön lopullinen suojoimenpide tai kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuva toimenpide jäsenvaltioiden kuulemisen jälkeen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17).

3. Kun jäsenvaltio on pyytänyt komission toimenpidettä, tämä tekee päätöksensä viimeistään viiden työpäivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

4. Kaikki komission tämän artiklan nojalla tekemät päätökset toimitetaan tiedoksi neuvostolle ja jäsenvaltioille. Jokainen jäsenvaltio voi saattaa ne neuvoston käsiteltäväksi kuukauden kuluessa tiedoksiannosta.

5. Jos jäsenvaltio on saattanut komission tekemän päätöksen neuvoston käsiteltäväksi, neuvosto voi määräenemmistöllä vahvistaa, muuttaa tai kumota tämän päätöksen.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa viimeistään kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut asian käsiteltäväksi, komission päätös katsotaan kumotuksi.

6. Neuvosto voi yhteisön etujen niin vaatiessa, tässä osastossa säädettyjen edellytyksien laaditusta komission ehdotuksesta, päättää määräenemmistöllä tarvittavista toimenpiteistä.

7. Lopulliset toimenpiteet voivat olla muun muassa Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa sovellettavia tulleja ja määrällisiä rajoituksia.

#### 10 artikla

### Alueelliset toimenpiteet

Kun erityisesti 2 ja 3 artiklassa tarkoitettujen tekijöiden perusteella on ilmeistä, että 7 ja 9 artiklan nojalla säädetty edellytykset toimenpiteiden toteuttamiseksi täyttyvät yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa, komissio voi vaihtoehtoisia ratkaisuja tarkasteltuaan sallia poikkeuksellisesti suojoimenpiteiden rajoitetun soveltamisen kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jos se katsoo, että tällä tasolla sovellettavat toimenpiteet ovat tarkoituksenmukaisempia kuin koko yhteisön alueella sovellettavat toimenpiteet. Näiden toimenpiteiden on oltava väliaikaisia, eivätkä ne saa häiritä sisämarkkinoiden toimintaa. Nämä toimenpiteet otetaan käyttöön 7 ja 9 artiklassa säädettyjen säännösten mukaisesti.

#### 11 artikla

### Kesto

1. Suojoimenpide on voimassa ainoastaan niin kauan kuin markkinahäiriön estämiseksi tai lievittämiseksi on tarpeen. Tämä ei saa ylittää neljää vuotta, ellei sen voimassaoloa pidennetä 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuva toimenpide päättyy viimeistään 30 päivän kuluttua asianomaisen WTO:n jäsenen toteuttaman Kiinan-tuonnin vastaisen toimenpiteen voimassaolon päättymisestä.

## 12 artikla

**Suojatoimenpiteiden tarkastelu**

1. Suojatoimenpiteen alkuperäistä kestoja voidaan pidentää, jos todetaan, että
  - suojatoimenpide on edelleen välttämätön markkinahäiriön ehkäisemiseksi tai korjaamiseksi; ja
  - on todisteita siitä, että yhteisön tuottajat ovat tekemässä mukautuksia.
2. Voimassaolon pidennyksestä päätetään tutkimuksiin sovellettavien tämän asetuksen menettelyjen mukaisesti ja alkuperäisten toimenpiteiden kanssa samoja menettelyjä noudattaen. Tällä tavoin pidennetty toimenpide ei saa olla rajoitavampi kuin se oli alkuperäisen jakson lopussa.
3. Suojatoimenpiteen ollessa käytössä kuullaan jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta neuvoo-antavaa komiteaa toimenpiteen vaikutusten tutkimiseksi ja sen soveltamisen tarpeellisuuden varmistamiseksi.
4. Jos komissio katsoo 3 kohdassa tarkoitettujen kuulemisten jälkeen, että suojatoimenpiteen kumoaminen tai muuttaminen on tarpeen, se toimii seuraavasti:
  - a) Jos toimenpiteestä on päättänyt neuvosto, komissio ehdottaa neuvostolle suojatoimenpiteen muuttamista tai kumoamista. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.
  - b) Muissa tapauksissa komissio muuttaa tai kumoaa suojatoimenpiteet.

## 13 artikla

**Kauppan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden tarkastelu**

1. Kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvia toimenpiteitä tarkastellaan, kun sen toimenpiteen toteuttanut WTO:n jäsen, jonka perusteella kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuva toimenpide oli otettu tämän asetuksen mukaisesti käyttöön, ilmoittaa WTO:n suojalausekekomitealle oman toimenpiteensä muuttamisesta.
2. Mitä 12 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädetään, sovelletaan soveltuvin osin kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuviin toimenpiteisiin.

## 14 artikla

**Yleiset säännökset**

1. Väliaikaiset tai lopulliset toimenpiteet otetaan käyttöön asetuksella. Jos toimenpide on tulli, jäsenvaltiot kantavat sen toimenpiteen käyttöön ottamisesta annetussa asetuksessa vahvistetussa muodossa, siinä vahvistetun suuruisena sekä muita siinä vahvistettuja perusteita noudattaen. Lisäksi nämä tullit kannetaan riippumatta tuonnissa tavallisesti kannettavista tulleista, veroista ja muista maksuista.

2. Väliaikaisten tai lopullisten toimenpiteiden käyttöön ottamisesta annetut asetukset tai päätökset sekä tutkimusten tai menettelyjen päättämisestä tai keskeyttämisestä tehdyt päätökset julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Näissä asetuksissa tai päätöksissä on mainittava erityisesti, luottamuksellisten tietojen suojaamisen tarve huomioon ottaen, kuvaus tuotteesta ja tiivistelmä tuonnin kasvun ja markkinahäiriön määrittystä koskevista olennaisista tosiasioista ja huomioista. Tiedossa oleville asianomaisille osapuolille ja Kiinan viranomaisille lähetetään kaikissa tapauksissa jäljennös asetuksesta tai päätöksestä. Tämän kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin tarkasteluihin.

3. Erityissäännökset, erityisesti alkuperän käsitteen yhteisestä määrittelystä, joista säädetään asetuksessa (ETY) N:o 2913/92, voidaan hyväksyä tämän asetuksen mukaisesti.

4. Tämän asetuksen nojalla käyttöön otetut toimenpiteet voidaan yhteisön edun perusteella, kun neuvoo-antava komitea on kuultu, jättää väliaikaisesti soveltamatta komission päätöksellä yhdeksäksi kuukaudeksi. Soveltamatta jättämistä voidaan jatkaa uudella, enintään yhden vuoden pituisella jaksolla, jos neuvosto niin päättää yksinkertaisella enemmistöllä komission ehdotuksesta. Toimenpiteet voidaan jättää soveltamatta ainoastaan, jos markkinaolosuhteet ovat tilapäisesti muuttuneet siinä määrin, että markkinahäiriö ei todennäköisesti toistu soveltamatta jättämisen seurauksena. Toimenpiteitä voidaan milloin tahansa kuulemisen jälkeen alkaa soveltaa uudelleen, jos niiden soveltamatta jättäminen ei ole perusteltua.

5. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kuukausittain kertomus tutkimuksen tai toimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden tuonnista ja tämän asetuksen perusteella kannettujen tullien määrästä.

## 15 artikla

**Kuuleminen**

1. Tässä asetuksessa säädetty kuuleminen, lukuun ottamatta 5 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kuulemistä, tapahtuu neuvoo-antavassa komiteassa, joka muodostuu kunkin jäsenvaltion edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja. Kuuleminen tapahtuu välittömästi joko jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta ja joka tapauksessa sellaisen ajan kuluessa, että tässä asetuksessa vahvistettuja määräaikoja voidaan noudattaa.

2. Komitea kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta. Hän toimittaa jäsenvaltioille kaikki tarpeelliset tiedot niin pian kuin mahdollista.

3. Kuuleminen voidaan tarvittaessa järjestää ainoastaan kirjallisesti; tässä tapauksessa komissio ilmoittaa asiasta jäsenvaltioille ja vahvistaa määräajan, jonka kuluessa nämä voivat antaa lausuntonsa tai pyytää suullista kuulemistä, jonka puheenjohtaja järjestää, jos tällainen suullinen kuuleminen voidaan toteuttaa sellaisen ajan kuluessa, että tässä asetuksessa vahvistettuja määräaikoja voidaan noudattaa.



## 16 artikla

**Tarkastuskäynnit**

1. Jos komissio katsoo aiheelliseksi, se voi tehdä tarkastuskäyntejä tutkiakseen viejien, tuottajien, tuojien sekä viejiä, tuottajia tai tuojia edustavien järjestöjen ja yhteisön tuotannonalan kirjanpidon ja tarkastaakseen tuonnin kasvusta ja markkinahäiriöstä tai kaupan uudelleen ohjautumisesta toimitetut tiedot. Jos asianmukaista vastausta ei saada ajoissa, tarkastuskäynti voidaan jättää tekemättä.

2. Komissio voi tehdä tutkimuksia kolmansissa maissa edellyttäen, että asianomaiset osapuolet antavat siihen suostumuksensa, se ilmoittaa asiasta kyseisen maan viranomaisille eivätkä nämä vastusta tutkimusta. Komission on yleensä toimitettava alkuperä- ja/tai viejämaalle käyntien kohteena olevien osapuolten nimet ja osoitteet sekä sovitut päivämäärät välittömästi, kun se on saanut suostumuksen asianomaisilta osapuolilta.

3. Asianomaisille osapuolille ilmoitetaan tarkastettavien tietojen luonne ja muut tiedot, jotka on annettava näiden käyntien aikana, mikä ei kuitenkaan estä pyytämästä käyntien aikana saatujen tietojen perusteella lisätietoja.

4. Edellä olevien 1, 2 ja 3 kohdan perusteella tehtävissä tarkastuksissa komissiota avustavat niiden jäsenvaltioiden virkamiehet, jotka sitä pyytävät.

## 17 artikla

**Luottamuksellisuus**

1. Yhteisön viranomaisten on pätevistä syistä käsiteltävä luottamuksellisina kaikkia tietoja, jotka ovat luonteeltaan luottamuksellisia (esimerkiksi, koska tiedon ilmoittamisesta olisi merkittävää etua kilpailijalle tai sillä olisi huomattavan epäsuotuisa vaikutus tiedon toimittaneeseen henkilöön tai siihen, jolta hän sai tiedon) tai jotka tutkimuksen kohteena olevat osapuolet ovat toimittaneet luottamuksellisina.

2. Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on annettava niistä tiivistelmät, jotka eivät ole luottamuksellisia. Näiden tiivistelmien on oltava riittävän yksityiskohtaisia, jotta luottamuksellisina toimitettujen tietojen olennainen sisältö voidaan kohtuullisesti ymmärtää. Poikkeuksellisesti olosuhteissa kyseiset osapuolet voivat ilmoittaa, että kyseisistä tiedoista ei voida antaa tiivistelmää. Näissä olosuhteissa on esitettävä syyt, miksi tiivistelmää ei voida toimittaa.

3. Jos katsotaan, että pyyntö käsitellä tietoja luottamuksellisina ei ole perusteltu, ja jos tiedot toimittanut henkilö ei halua, että ne saatetaan julkisiksi, tai ei halua sallia niiden ilmaisemista yleisessä muodossa tai tiivistelmänä, kyseiset tiedot voidaan olla ottamatta huomioon, paitsi jos voidaan vakuuttavasti, asianmu-

kaisten lähteiden perusteella osoittaa, että tiedot ovat oikeita. Luottamuksellista käsitteilyä koskevaa pyyntöä ei saa hylätä mielivaltaisesti.

4. Tämän artiklan perusteella ei estetä yhteisön viranomaisia antamasta yleisiä tietoja eikä varsinkaan sellaisia perusteita, joihin tämän asetuksen nojalla tehdyt päätökset perustuvat, eikä antamasta tietoja todisteista, joita yhteisön viranomaiset käyttävät tarvittavassa määrin väitteiden perustelemiseksi tuomioistuinmenettelyssä. Tällaisessa tietojen antamisessa on otettava huomioon asianomaisten osapuolten oikeudet edut niin, että niiden liike- tai valtiosalaisuuksia ei paljasteta.

5. Komissio, neuvosto ja jäsenvaltiot tai niiden edustajat eivät saa ilmaista mitään tämän asetuksen mukaisesti saamia tietoja, joita tietojen toimittaja on pyytänyt käsittelemään luottamuksellisina, ilman tietojen toimittajan erityistä lupaa. Komission, neuvoston ja jäsenvaltioiden välillä vaihdettuja tietoja, 12 artiklan mukaisesti toteutettuja tai 5 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kuulemisia koskevia tietoja taikka yhteisön tai sen jäsenvaltioiden viranomaisten laatimia sisäisiä asiakirjoja ei saa ilmaista, paitsi jos niiden ilmaisemisesta nimenomaan säädetään tässä asetuksessa.

6. Tämän asetuksen mukaisesti saatuja tietoja saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on pyydetty.

## 18 artikla

**Tietojen antaminen**

1. Asianomaiset osapuolet ja Kiinan viranomaiset voivat pyytää, että niille annetaan tiedot olennaisten tosiasioiden ja huomioiden yksityiskohdista, joiden perusteella väliaikaiset toimenpiteet on otettu käyttöön. Tietojen saantia koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti ja viipymättä väliaikaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen, ja tiedot on annettava kirjallisesti niin pian kuin mahdollista.

2. Edellä 1 kohdassa mainitut osapuolet voivat pyytää lopullista tietojen antamista niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiotaan suositella lopullisten suojatoimenpiteiden tai kaupan uudelleen ohjautumisesta johtuvien toimenpiteiden käyttöön ottamista taikka tutkimuksen tai menettelyn päättämistä ilman toimenpiteiden käyttöönottoa, ja erityistä huomiota on kiinnitettävä tietojen antamiseen sellaisista tosiasioista ja huomioista, jotka ovat erilaisia kuin väliaikaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisessa käytetyt tosiasiat ja huomiot.

3. Pyyntö lopullisesta tietojen antamista on osoitettava kirjallisesti komissiolle ja, jos väliaikainen toimenpide on otettu käyttöön, niiden on oltava komissiolle viimeistään kuukauden kuluttua kyseisen toimenpiteen käyttöönoton julkistamisesta. Jos väliaikaista toimenpidettä ei ole sovellettu, osapuolilla on mahdollisuus pyytää saada tiedot komission asettamassa määräajassa.

4. Lopullinen tietojen antaminen on tehtävä kirjallisesti. Se tehdään mahdollisimman nopeasti ottaen huomioon tarve suojata luottamukselliset tiedot ja tavallisesti viimeistään kuukautta ennen lopullista päätöstä tai lopullista toimenpidettä koskevan komission ehdotuksen jättämistä 8 ja 9 artiklan mukaisesti. Jos komissio ei sillä hetkellä voi ilmoittaa tiettyjä tosiasioita tai huomioita, sen on tehtävä se mahdollisimman pian. Tietojen antaminen ei ole esteenä komission tai neuvoston mahdollisesti myöhemmin tekemälle päätökselle, ja jos kyseinen päätös perustuu eri tosiasioihin ja huomioihin, näistä on ilmoitettava niin pian kuin mahdollista.

5. Lopullisen tietojen antamisen jälkeen tehdyt huomautukset otetaan huomioon ainoastaan, jos ne saadaan määräajassa, jonka komissio vahvistaa kussakin tapauksessa ottaen asianmukaisesti huomioon asian kiireellisyyden, mutta joka on vähintään kymmenen päivää.

#### 19 artikla

### Yhteisön etu

1. Jotta voitaisiin määrittää, onko toimenpiteiden toteuttaminen yhteisön edun mukaista, kaikkia etuja olisi arvioitava kokonaisuutena, mukaan lukien yhteisön tuotannonalan sekä käyttäjien ja kuluttajien edut; tämän artiklan mukainen määrittäminen voidaan tehdä ainoastaan, jos kaikilla osapuolilla on ollut mahdollisuus esittää näkökantansa 2 kohdan mukaisesti. Toimenpiteitä ei voida ottaa käyttöön, jos viranomaiset voivat kaikkien toimitettujen tietojen perusteella selkeästi päätellä, että toimenpiteiden soveltaminen ei ole yhteisön edun mukaista.

2. Jotta viranomaisilla olisi luotettava perusta kaikkien näkökantojen ja tietojen huomioon ottamiseksi, kun ne päättävät, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen yhteisön etujen mukaista, tuojat ja niitä edustavat järjestöt, edustavat käyttäjät ja kuluttajat edustavat järjestöt voivat ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle tutkimuksen vireillepanoilmoituksessa vahvistetussa määräajassa. Nämä tiedot tai asianmukaiset tiivistelmät niistä toimitetaan muille osapuolille, joilla on oikeus vastata niihin.

3. Osapuolet, jotka ovat toimineet 2 kohdan mukaisesti, voivat pyytää tulla kuulluiksi. Pyynnöt on esitettävä 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa, ja niissä on mainittava erityiset syyt, joiden perusteella osapuolia olisi yhteisön edun kannalta kuuluttava.

4. Osapuolet, jotka ovat toimineet 2 kohdan mukaisesti, voivat esittää huomautuksia käyttöön otettujen väliaikaisten toimenpiteiden soveltamisesta. Jotta nämä huomautukset otettaisiin huomioon, ne on saatava kuukauden kuluessa toimenpiteiden soveltamisen alkamisesta, ja ne on, mahdollisesti asianmukaisina tiivistelminä, toimitettava muille osapuolille, joilla on oikeus vastata niihin.

5. Komissio tarkastelee kaikkia sille asianmukaisesti toimitettuja tietoja ja päättää, missä määrin ne ovat edustavia; tämän tarkastelun tulokset sekä lausunto näiden tietojen perusteltavuudesta toimitetaan neuvoa-antavalle komitealle. Komission on otettava tasapuolisesti huomioon komiteassa esitetyt näkökannat kaikissa 9 artiklan mukaisesti tehdyissä ehdotuksissa.

6. Osapuolet, jotka ovat toimineet 2 kohdan mukaisesti, voivat pyytää, että niille tiedotetaan tosiasioista ja huomioista, joihin lopulliset päätökset todennäköisesti perustuvat. Nämä tiedot toimitetaan siinä laajuudessa kuin se on mahdollista, sanotun kuitenkin vaikuttamatta komission tai neuvoston myöhemmin tekemään päätökseen.

7. Tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos niiden pätevydestä on olemassa tosiasiallisia todisteita.

## II OSASTO

### TIETTYJEN KIINASTA PERÄISIN OLEVIEN TUOTTEIDEN KIINTIÖT

#### 20 artikla

### Periaatteet ja asteittainen luopuminen kiintiöistä

1. Kiinasta peräisin olevien tuotteiden tuonti yhteisöön tapahtuu vapaasti lukuun ottamatta tiettyjä Kiinasta peräisin olevia tuotteita, joihin sovelletaan yhteisön tiettyjen teollisuudenalojen arkuuden vuoksi määrällisiä yhteisön kiintiöitä.

2. Kiintiöitä sovelletaan vuoteen 2005, ja niiden vuositasot on vahvistettu liitteen I taulukossa. Tämä uusi liite korvaa asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteen II.

#### 21 artikla

### Tuontilisenssien myöntäminen

1. Komission asetuksella vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä II säädetyistä kiintiöiden korottamisesta johtuvien vuosien 2002 ja 2003 lisämäärien jakomenetelmä ja sopiva ajanjakso niiden käyttämiselle.

2. Seuraavien vuosien osalta liitteessä I lueteltuja kiintiöitä koskevien tuontilisenssien jakamiseen sovelletaan yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 520/94 (<sup>1</sup>) säädettyä menettelyä.

(<sup>1</sup>) EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/96 (EYVL L 21, 27.1.1996, s. 6).

## III OSASTO

## 23 artikla

## YLEISET SÄÄNNÖKSET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

## Loppusäännökset

## 22 artikla

## Tiettyjen säännösten kumoaminen ja muuttaminen

1. Kumotaan asetuksen (EY) N:o 519/94 1 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta, 1 artiklan 3 kohta, liite II, jossa luetellaan kiintiöt tietyille Kiinan alkuperätuotteille, liite III, jossa luetellaan Kiinan kansantasavallan alkuperä tuotteet, jotka on asetettu yhteisön valvontaan, sekä 1 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdan a alakohdassa olevat viittaukset liitteeseen III.
2. Poistetaan asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteestä I Albania, Georgia, Kiinan kansantasavalta, Kirgisia, Moldova ja Mongolia.
3. Komissio voi asetuksen (EY) N:o 519/94 4 artiklassa perustettua komiteaa kuultuaan muuttaa asetuksen (EY) 519/94 liitettä I komission asetuksella poistaakseen maat kyseisessä liitteessä olevasta kolmansien maiden luettelosta, kun niistä tulee WTO:n jäseniä.

1. Tämä asetus ei estä maatalouden yhteistä markkinajärjestelyä koskevien säädösten tai siitä johtuvien yhteisön tai kansallisten hallinnollisten säännösten tai määräysten taikka maataloustuotteiden jalostuksesta saatuihin tavaroihin sovellettavien erityissäästöjen soveltamista, vaan tätä asetusta sovelletaan kyseisiä välineitä täydentävästi.

2. Mitä I osastossa säädetään ei sovelleta tuotteisiin, joiden tuontiin on 1 kohdassa tarkoitettujen säädösten mukaisesti sovellettava määrällisiä rajoituksia.

3. Mitä I osastossa säädetään ei sovelleta tuotteisiin, joihin sovelletaan tämän asetuksen liitteessä I säädettyjä kiintiöitä, mainittujen kiintiöiden voimassaolon aikana.

4. Tämän asetuksen nojalla käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolo päättyy viimeistään 11 päivänä joulukuuta 2013.

## 24 artikla

## Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Asetuksen I osaston voimassaolo päättyy 11 päivänä joulukuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

## LIITE I

**Aikataulu Kiinasta peräisin olevien teollisuustuotteiden (muut kuin tekstiilit) tuonnissa sovellettavista kiintiöistä luopumiselle**

Tuotteen kuvaus	HS-/CN-koodi	2003	2004	2005
Jalkineet	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	47 480 959	54 603 102	lakkautetaan
	6403 51 6403 59	3 712 459	4 269 328	lakkautetaan
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	14 698 530	16 903 310	lakkautetaan
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	22 106 953	25 422 996	lakkautetaan
	6404 19 10	38 683 955	44 486 548	lakkautetaan
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet	6911 10	73 139	84 110	lakkautetaan
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet, muut kuin posliiniset	6912 00	55 334	63 634	lakkautetaan

<sup>(1)</sup> Eivät kuitenkaan urheiluun tarkoitettuja jalkineita, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja joissa on erikoistekniikkaa: yksi- tai monikerroksinen muottipohja, ei suoravalettu, joka on valmistettu erityisesti pysty- tai sivusuuntaisia iskuja vaimentamaan suunnitelluista synteettisistä aineista ja joka on varustettu teknisin ominaisuuksin, jollaisia ovat joko kaasua tai nestettä sisältävät ilmatiiivit tyynyt, iskuja vastaanottavat tai vaimentavat mekaaniset osat ja sellaiset aineet kuin LD-polymeerit.

<sup>(2)</sup> Eivät kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joiden pohjaa ei ole suoravalettu;
- urheiluun tarkoitettuja jalkineita, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja joissa on erikoistekniikkaa: yksi- tai monikerroksinen muottipohja, ei suoravalettu, joka on valmistettu erityisesti pysty- tai sivusuuntaisia iskuja vaimentamaan suunnitelluista synteettisistä aineista ja jotka on varustettu teknisin ominaisuuksin, jollaisia ovat joko kaasua tai nestettä sisältävät ilmatiiivit tyynyt, iskuja vastaanottavat tai vaimentavat mekaaniset osat ja sellaiset aineet kuin LD-polymeerit.

## LIITE II

## Vuosien 2002 ja 2003 kiintiöiden korottaminen

Tuotteen kuvaus	HS-/CN-koodi	2002	2003
Jalkineet	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	10,25 %	21,28 %
	6403 51 6403 59	15,5 %	32,83 %
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	10,25 %	21,28 %
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	10,25 %	21,28 %
	6404 19 10	10,25 %	21,28 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet	6911 10	32,25 %	52,09 %
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet, muut kuin posliiniset	6912 00	32,25 %	52,09 %

<sup>(1)</sup> Eivät kuitenkaan urheiluun tarkoitetut jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja joissa on erikoistekniikkaa: yksi- tai monikerroksinen muottipohja, ei suoravalettu, joka on valmistettu erityisesti pysty- tai sivusuuntaisia iskuja vaimentamaan suunnitelluista synteettisistä aineista ja joka on varustettu teknisin ominaisuuksin, jollaisia ovat joko kaasua tai nestettä sisältävät ilmatiiviit tyynyt, iskuja vastaanottavat tai vaimentavat mekaaniset osat ja sellaiset aineet kuin LD-polymeerit.

<sup>(2)</sup> Eivät kuitenkaan:

- a) jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joiden pohjaa ei ole suoravalettu;
- b) urheiluun tarkoitetut jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja joissa on erikoistekniikkaa: yksi- tai monikerroksinen muottipohja, ei suoravalettu, joka on valmistettu erityisesti pysty- tai sivusuuntaisia iskuja vaimentamaan suunnitelluista synteettisistä aineista ja jotka on varustettu teknisin ominaisuuksin, jollaisia ovat joko kaasua tai nestettä sisältävät ilmatiiviit tyynyt, iskuja vastaanottavat tai vaimentavat mekaaniset osat ja sellaiset aineet kuin LD-polymeerit.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 428/2003,****annettu 12 päivänä helmikuuta 2003,****tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuosina 2002 ja 2003 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 427/2003 mukaisia lisäyksiä koskevien lisämäärien jakomenetelmän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 ja 13 artiklan,ottaa huomioon tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2002 sovellettavista määrällisiä kiintiöitä koskevista hallintomenettelyistä 9 päivänä heinäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1394/2001<sup>(3)</sup>,ottaa huomioon tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2003 sovellettavista määrällisiä kiintiöitä koskevista hallintomenettelyistä 21 päivänä elokuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1498/2002<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1995/2001<sup>(5)</sup> komissio vahvisti tuojille myönnettävät määrät tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2002 sovellettavista määrällistä kiintiöistä.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 2077/2002<sup>(6)</sup> komissio vahvisti tuojille myönnettävät määrät tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2003 sovellettavista määrällistä kiintiöistä.
- (3) Tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94 muuttamisesta 3 päivänä maaliskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 427/2003<sup>(7)</sup> 21 artiklan 1 kohdassa säädetään, että komissio vahvistaa mainitun asetuksen liitteessä II säädetystä kiintiöiden korottamisesta johtuvien vuosien 2002 ja 2003 lisämäärien jakomenetelmän ja sopivan ajanjakson niiden käyttämiseksi.
- (4) Olisi vahvistettava yksinkertaiset hallintomenettelyt, jotta yhteisön tuojat voivat tuoda asetuksen (EY) N:o 427/2003 mukaiset lisämäärät.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 520/94 22 artiklassa perustetun kiintiöiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 1995/2001 mukaisesti vuodelle 2002 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin ex 6402 99, ex 6403 91, ex 6403 99, ex 6404 11 ja 6404 19 10 kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 10,25 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin. Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 1995/2001 mukaisesti vuodelle 2002 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin 6403 51 ja 6403 59 kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 15,5 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin. Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 1995/2001 mukaisesti vuodelle 2002 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin 6911 10 ja 6912 00 kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 32,25 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin.

*2 artikla*

Toimivaltainen viranomainen myöntää lisälisenssin 1 artiklassa mainituille lisämäärille.

Lisälisenssi on voimassa 31 päivään joulukuuta 2003, se myönnetään kuluitta ja toimivaltainen viranomainen vahvistaa sen.

*3 artikla*

Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 2077/2002 mukaisesti vuodelle 2003 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin ex 6402 99, ex 6403 91, ex 6403 99, ex 6404 11 ja 6404 19 10 kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 21,28 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin. Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 2077/2002 mukaisesti vuodelle 2003 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin 6403 51 ja 6403 59

<sup>(1)</sup> EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 21, 27.1.1996, s. 6.<sup>(3)</sup> EYVL L 187, 10.7.2001, s. 31.<sup>(4)</sup> EYVL L 225, 22.8.2002, s. 15.<sup>(5)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 18.<sup>(6)</sup> EYVL L 319, 23.11.2002, s. 12.<sup>(7)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 32,83 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin. Maahantuojalla, jolle on myönnetty asetuksen (EY) N:o 2077/2002 mukaisesti vuodelle 2003 tuontilisenssi HS/CN-koodeihin 6911 10 ja 6912 00 kuuluvien tuotteiden maahantuomiseksi, on oikeus tuoda maahan 52,09 prosentin lisämäärä siitä määrästä, joka on merkitty tuontilisenssiin.

#### 4 artikla

Edellä olevan 3 artiklan säännösten huomioon ottamiseksi

- lisenssinhaltijan on toimitettava tuontilisenssinsä sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle. Toimivaltainen viranomainen lisää lisenssiin maininnan, joka osoittaa, että lisenssinhaltijalle on myönnetty lisämäärä.
- vaihtoehtoisesti lisenssinhaltijan on toimitettava tuontilisenssinsä sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle ja toimivaltainen viranomainen peruuttaa lisenssin ja myöntää

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2003.

uuden lisenssin. Uudessa lisenssissä mainittuihin määriin sisältyvät tässä tapauksessa peruutetut määrät, joihin on lisätty 3 artiklassa tarkoitettu lisämäärä. Määristä vähennetään tuotteet, jotka on jo luovutettu vapaaseen liikkeeseen.

- vaihtoehtoisesti toimivaltainen viranomainen myöntää lisälisenssin 3 artiklassa mainituille lisämäärille.

Olemassa olevaan lisenssiin lisättävä maininta ja uudet lisenssit on annettava kuluitta, ja toimivaltaisen viranomaisen on vahvistettava ne.

#### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 429/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.



## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	154,9
	204	68,5
	212	125,1
	624	138,6
	999	121,8
0707 00 05	052	135,5
	068	135,6
	204	74,2
	220	209,9
	999	138,8
0709 10 00	220	86,6
	999	86,6
0709 90 70	052	162,4
	204	103,0
	999	132,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	75,5
	204	42,3
	212	52,8
	220	41,6
	624	60,1
	999	54,5
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	103,3
	400	92,6
	404	102,6
	512	81,4
	524	82,5
	528	97,0
	720	125,3
	728	107,5
	999	100,4
0808 20 50	388	76,1
	512	71,3
	528	66,1
	999	71,2

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 430/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,  
sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattomien ja sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup>. Tällä tavalla laskettu tuen määrä perustuu lisättyjä makutai väriaineita sisältävien sokerien osalta niiden sakkaroosipitoisuuteen, ja sen vuoksi tuen määräksi on vahvistettava yksi prosenttia tästä pitoisuudesta.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.

- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat vääriinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (10) Sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille sellaisenaan vietäville ja denaturoimattomille tuotteille myönnettävät vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 431/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,  
siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup> 3 artiklan mukaisesti asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vientituotteiden tuki on sataa kilogrammaa kohti yhtä suuri kuin perusmäärä kerrottuna sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunneltujen muiden sokerien pitoisuus. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan säännösten mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietäviä sorboosia koskevan tuen perusmäärän on vastattava tuen perusmäärää, josta on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1265/2001<sup>(4)</sup> mukaisesti vähennetty sadasosa jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevasta tuotantotuesta.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 2 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietettyjen tuotteiden tuen perusmäärän on vastattava yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin alijäämälueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen

välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmansiiin maihin jalostettuina tavarina vietäviksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käyttöön ja näiden maiden jalostukseen hyväksytyjen tuotteiden käyttöön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 4 kohdan mukaisesti perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 2 kohdan nojalla voidaan säätää mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden tuesta. Tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä tarkoitettut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (9) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat vääriinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (11) Kun nämä tekijät otetaan huomioon, on syytä vahvistaa kyseisten tuotteiden vientituet soveltuvien määrien mukaisiksi.
- (12) Sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*

\_\_\_\_\_

## LIITE

## SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	43,75 <sup>(1)</sup>
1702 60 10 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	43,75 <sup>(1)</sup>
1702 60 80 9100	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	83,13 <sup>(2)</sup>
1702 60 95 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg tuotteen nettopaino	0,4375 <sup>(3)</sup>
1702 90 30 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	43,75 <sup>(1)</sup>
1702 90 60 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375 <sup>(3)</sup>
1702 90 71 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375 <sup>(3)</sup>
1702 90 99 9900	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
2106 90 30 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	43,75 <sup>(1)</sup>
2106 90 59 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4375 <sup>(3)</sup>

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(2)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 432/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,**

**valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 22 artiklan 2 kohdan, 27 artiklan 5 ja 15 kohdan ja 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002<sup>(3)</sup> 1 artiklassa säädetään pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi kaikkien määräraikkojen osalta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai joidenkin markkinoiden erityisvaatimusten johdosta mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientituet voi olla tarpeen eriyttää määräraikan mukaan.
- (3) Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin, samoin kuin sokerin viennin yhteisöstä näihin maihin, huomattava ja nopea kasvu vuoden 2001 alusta vaikuttaa erittäin keinotekoiselta.
- (4) Länsi-Balkanin maiden osalta ei ole syytä vahvistaa vientimaksua eikä vientitukea asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetuille tuotteille, jotta vältetään vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden Euroopan unioniin suuntautuvan jälleentuonnin väärinkäyttö.
- (5) Asetus (EY) N:o 1331/2002 olisi muutettava vastaavasti.

(6) Tarjouskilpailupäivät huomioon ottaen tämän asetuksen on syytä tulla voimaan välittömästi.

(7) Sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1331/2002 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Avataan pysyvä tarjouskilpailu CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvan valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi kaikkien määräraikkojen osalta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (\*) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa lukuun ottamatta. Pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

(\*) Myös Kosovo, sellaisena kuin se on määritetty Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa 1244.”.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava tarjouskilpailuilmoitukset 1 artiklan säännöksen mukaisiksi.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 433/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,  
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen  
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1898/2002 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3 ja 6 päivän maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 287,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 287, 25.10.2002, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 434/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,  
asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1895/2002<sup>(5)</sup> avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuorittun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

(3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädettyt arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuorittun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 3.—6. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 435/2003,**  
**annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,**  
**tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen**  
**vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1896/2002 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3 ja 6 päivän maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 160,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 287, 25.10.2002, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 436/2003,  
annettu 7 päivänä maaliskuuta 2003,**

**tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1897/2002 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3.—6. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 165,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 287, 25.10.2002, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## EUROOPAN PARLAMENTTI

**EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖS,  
tehty 15 päivänä tammikuuta 2003,  
Euroopan oikeusasiamiehen nimittämisestä (\*)**

(2003/158/EY, Euratom)

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 21 artiklan toisen kohdan ja 195 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 107 d artiklan,

ottaa huomioon 9. maaliskuuta 1994 tekemänsä päätöksen oikeusasiamiehen tehtävien hoitamista koskevasta ohjesäännöstä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna 14. maaliskuuta 2002 tehdyllä päätöksellä <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon työjärjestyksen 177 artiklan,

ottaa huomioon nimitysehdotuspyynnön <sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon 14. ja 15. tammikuuta 2003 pidetyissä istunnoissa toimitetut äänestykset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Nimitetään Nikiforos DIAMANDOUROS Euroopan oikeusasiamieheksi 1. huhtikuuta 2003 alkaen.

Tehty Strasbourgissa 15 päivänä tammikuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

---

(\*) Tämä päätös kumoaa ja korvaa Euroopan parlamentin päätöksen 2003/103/EY, Euratom (EUVL L 43, 18.2.2003, s. 43).

<sup>(1)</sup> EYVL L 113, 4.5.1994, s. 15.

<sup>(2)</sup> EYVL L 92, 9.4.2002, s. 13.

<sup>(3)</sup> EYVL C 213, 7.9.2002, s. 10.

# NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002,

### Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen tekemisestä

(2003/159/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Osapuoli, joka katsoo, että toinen osapuoli ei ole täyttänyt jotain 9 artiklassa tarkoitettua olennaista tekijää koskevaa velvoitetta, voi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kumppanuussopimus' <sup>(3)</sup>, 96 artiklan nojalla kutsua toisen osapuolen neuvotteluihin, ja se voi tietyissä olosuhteissa toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä kuten tarvittaessa keskeyttää kumppanuussopimuksen soveltamisen asianomaiseen osapuoleen osittain tai kokonaan.
- (2) Osapuoli, joka katsoo, että kyse on vakavasta korruptiotapauksesta, voi kumppanuussopimuksen 97 artiklan nojalla kutsua toisen osapuolen neuvotteluihin, ja se voi tietyissä olosuhteissa toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä kuten tarvittaessa keskeyttää kumppanuussopimuksen soveltamisen asianomaiseen osapuoleen osittain tai kokonaan.
- (3) Olisi otettava käyttöön tehokas menettely, kun aiotaan toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä kumppanuussopimuksen 96 ja 97 artiklan nojalla.
- (4) Komissio vahvistaa yhteisön kannan, joka koskee pyyntöä AKT—EY-kumppanuussopimuksen pöytäkirjassa nro 1 lueteltuihin alkuperäsääntöihin tehtävistä poikkeuksista neuvoston päätöksen N:o 2000/399/EY <sup>(4)</sup> säännösten mukaisesti.

- (5) Kumppanuussopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

#### 1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välinen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettu kumppanuussopimus, siihen kuuluvat liitteet ja pöytäkirjat sekä päätösasiakirjaan liitetyt yhteisön yksipuolisesti tai yhdessä muiden osapuolten kanssa antamat julistukset.

Kumppanuussopimuksen, liitteiden, pöytäkirjojen ja päätösasiakirjan tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä <sup>(5)</sup>.

#### 2 artikla

Oikeutetaan neuvoston puheenjohtaja nimeämään henkilö tai henkilöt, jolla tai joilla on valtuudet tallettaa hyväksymiskirja yhteisön puolesta kumppanuussopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

#### 3 artikla

1. Jos neuvosto katsoo komission tai jäsenvaltion aloitteesta, että AKT-valtio ei ole täyttänyt jotakin kumppanuussopimuksen 9 artiklassa tarkoitettua olennaista tekijää koskevaa velvoitetta tai jos kyse on vakavasta korruptiotapauksesta, asianomainen AKT-valtio kutsutaan neuvotteluihin kumppanuussopimuksen 96 ja 97 artiklan mukaisesti, jollei erityisen kiireellinen tapaus muuta edellytä.

Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Neuvoston puheenjohtajavaltio ja komissio edustavat yhteisöä kyseisissä neuvotteluissa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 240 E, 28.8.2001, s. 5.

<sup>(2)</sup> Puoltava lausunto annettu 17. tammikuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL L 151, 24.6.2000, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

2. Jos 96 ja 97 artiklassa neuvottelulle asetetut määräajat ovat umpeutuneet ja ratkaisuun ei ole päästy kaikista pyrkimyksistä huolimatta tai jos kyse on erityisen kiireellisestä tapauksesta tai kieltäytymisestä neuvotteluista, neuvosto voi edellä tarkoitettujen artiklojen nojalla päättää määräämismistöllä komission ehdotuksesta toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä kuten keskeyttää osittain sopimuksen soveltamisen.

Neuvoston on päätettävä yksimielisesti kumppanuussopimuksen soveltamisen täydellisestä keskeyttämisestä asianomaiseen AKT-valtioon.

Nämä toimenpiteet ovat voimassa, kunnes neuvosto on käyttänyt ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua menettelyä tehdäksään päätöksen aikaisemmin vahvistettujen toimenpiteiden muuttamisesta tai kumoamisesta, tai kyseisessä päätöksessä tarkoitettua ajan.

Tätä varten neuvosto tarkastelee säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein edellä mainittuja toimenpiteitä.

Neuvoston puheenjohtaja ilmoittaa näistä toimenpiteistä asianomaiselle AKT-valtiolle ja ministerineuvostolle ennen niiden voimaantuloa.

Neuvoston päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Jos toimenpiteet toteutetaan välittömästi, siitä ilmoitetaan asianomaiselle AKT-valtiolle ja ministerineuvostolle samanaikaisesti, kun esitetään neuvottelupyyntö.

3. Euroopan parlamentille ilmoitetaan välittömästi ja kattavasti 1 ja 2 kohdan mukaisesti tehdyistä päätöksistä.

#### 4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

L. ESPERSEN

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä maaliskuuta 2003,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta haloni-1301:n ja haloni-1211:n käytön osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 691)

(2003/160/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2039/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan iv alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on sotilasalan edustajia ja muita osapuolia kuultuaan tehnyt asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 4 kohdan iv alakohdan mukaisessa arvioinnissa seuraavat haloni-1301:n ja haloni-1211:n käyttöä koskevat päätelmät.
- (2) Haloni-1301:tä käytetään nykyään suojaamaan F-16-hävittäjien polttoainesäiliöitä räjähtämiseltä. Palonsammutusta ja räjähdysnestoa varten ei toistaiseksi ole saatavilla vaihtoehtoja, joissa tilavuuden ja painon suhde olisi hävittäjien polttoainesäiliöiden kannalta sopiva. F-16-hävittäjiin asennettavia toimintakuntoisia vaihtoehtoja ei todennäköisesti ole saatavilla lähitulevaisuudessa eikä varmastikaan ennen 31 päivää joulukuuta 2003, jolloin kaikki muu kuin asetuksessa (EY) N:o 2037/2000 säädetyn poikkeuksen mukainen käyttö on lopetettava kyseisen asetuksen 4 artiklan 4 kohdan v alakohdan mukaisesti. Haloni-1301:n käyttö kyseiseen tarkoitukseen olisi sen vuoksi lisättävä asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liitteessä lueteltuihin poikkeuksen mukaisiin käyttötarkoituksiin.
- (3) Sekä haloni-1301:tä että haloni-1211:tä käytetään nykyään sotilasmaakulkuneuvoissa ja laivaston aluksissa miehistö- ja moottoritilojen suojelemiseksi. Kuitenkin ainoastaan haloni-130:n käyttö kuuluu asetuksessa (EY) N:o 2037/2000 säädetyn poikkeuksen soveltamisalaa. Kyseisten puolustustarvikkeiden muuntaminen käyttämään haloni-1211:n sijasta haloni 1301:tä olisi

kallista ja otsonikerroksen suojelun kannalta epätarkoituksenmukaista, koska haloni-1301:n otsonia tuhoava ominaisvaikutus on kolme kertaa suurempi kuin haloni-1211:n. Lisäksi on todennäköistä, että rahavarojen ohjaaminen puolustustarvikkeiden muuntamiseen käyttämään haloni-1301:tä viivyttäisi sellaisten vaihtoehtojen kehittämistä, joilla ei ole otsonia tuhoavaa ominaisvaikutusta. Sen vuoksi haloni-1211:n käyttö sotilasmaakulkuneuvoissa ja laivaston aluksissa miehistö- ja moottoritilojen suojelemiseksi olisi lisättävä asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liitteessä VII lueteltuihin poikkeuksen mukaisiin halonin käyttötarkoituksiin.

- (4) Asetus (EY) N:o 2037/2000 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liite VII tämän päätöksen liitteen tekstillä.

### 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta  
Margot WALLSTRÖM  
Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 244, 29.9.2000, s. 26.

## LIITE

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liite VII seuraavasti:

## "LIITE VII

**Halonien kriittiset käyttötarkoitukset**

Haloni-1301:n käyttö:

- lentokoneissa miehistötilojen, moottorikotelojen, polttoainesäiliöiden ja kuivan tilan suojaukseen sekä polttoainesäiliöiden räjähtämisen estoon,
- sotilasmaakulkuneuvoissa ja laivaston aluksissa miehistö- ja moottoritilojen suojelemiseksi,
- sotilasalalla, öljyalalla, kaasualalla ja petrokemian alalla sekä nykyisissä rahtialuksissa suojakaasuna tiloissa, joissa oleskelee ihmisiä ja joissa saattaa esiintyä tulenarkoja nesteiden ja/tai kaasujen päästöjä,
- tilojen suojaamiseen puolustusvoimien tai muissa kansallisen turvallisuuden kannalta välttämättömissä miehitetyissä olemassa olevissa viesti- ja johtokeskuksissa,
- niiden tilojen suojaamiseen, joissa radioaktiivisen aineen leviäminen on mahdollista,
- Englannin kanaalin tunnelissa ja siihen liittyvissä tiloissa ja laitteissa sekä liikkuvassa kalustossa.

Haloni-1211:n käyttö:

- sotilasmaakulkuneuvoissa ja laivaston aluksissa miehistö- ja moottoritilojen suojelemiseksi,
  - lentokoneiden käsisammuttimissa ja moottoreita varten tarkoitetuissa kiinteissä sammuttimissa,
  - lentokoneissa miehistötilojen, moottorikotelojen, polttoainesäiliöiden ja kuivan tilan suojaukseen,
  - palokunnan käyttämissä henkilökohtaisen turvallisuuden kannalta välttämättömissä alkusammuttimissa,
  - ihmisiä varten tarkoitetuissa armeijan ja poliisin sammuttimissa."
-



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 7 päivänä maaliskuuta 2003,**  
**asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin yhteisön tupakka-**  
**alan rahastosta myönnettävien varojen alustavasta jaosta jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2003**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 704)

(2003/161/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 546/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 14 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön tupakka-alan rahaston osalta 6 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2182/2002<sup>(3)</sup> 13 ja 14 artiklassa säädetään erityistoimenpiteistä tupakan tuotantosuunnan muuttamiseksi. Toimenpiteet rahoitetaan asetuksen (ETY) N:o 2075/92 13 artiklalla käytönotetusta yhteisön tupakka-alan rahastosta.
- (2) Yhteisön tupakka-alan rahaston vuonna 2003 käytävissä olevat kokonaismäärärahat ovat 19 miljoonaa euroa, josta puolet olisi käytettävä erityistoimenpiteisiin, joilla edistetään tupakantuottajien tuotantosuunnan muuttamista muihin kasvilajeihin tai muuhun työpaikkoja luovaan taloudelliseen toimintaan, sekä niihin liittyvien tutkimusten rahoitukseen.

(3) Sen vuoksi on tarpeen vahvistaa kyseisten jäsenvaltioiden käytettävissä olevat määrärahat asetuksen (EY) N:o 2182/2002 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat tupakan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin yhteisön tupakka-alan rahastosta myönnettävien varojen alustava jako jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2003 vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70.

<sup>(2)</sup> EYVL L 84, 28.3.2002, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 331, 7.12.2002, s. 16.

## LIITE

## Yhteisön tupakka-alan rahaston varojen alustava jako jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2003

(euroa)

Jäsenvaltio	Alustava jako vuodeksi 2003	
Jakoperuste	90 % lopullisesti takaisinostettujen kiintiöiden määrien perusteella	10 % kansallisten takuukynnysten perusteella
	Arvo	Arvo
Italia	4 858 080	360 415
Kreikka	3 366 035	346 290
Espanja	0	117 466
Portugali	195 277	16 838
Ranska	0	71 418
Saksa	0	31 657
Belgia	59 197	4 400
Itävalta	71 411	1 518
Yhteensä	8 550 000	950 000